

**MARK SCHEME for the May/June 2011 question paper
for the guidance of teachers**

9783 PRINCIPAL COURSE ITALIAN

9783/02

Paper 2 (Reading and Listening), maximum raw mark 60

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- Cambridge will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2011 question papers for most IGCSE, Pre-U, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.



Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2011	9783	02

Testo di lettura 1

- 1 Il governo inglese incoraggia l'uso dell'Internet (a scopo personale/per accedere ai siti di Facebook/Twitter) // quello italiano lo scoraggia [2]
- 2 Quello italiano, perché la maggior parte non crede che aumenti la produttività [1]
- 3 Che il ministro Brunetta avesse organizzato un blocco all'accesso a Facebook/Twitter/internet // invece si è trattato di un problema tecnico [2]
- 4 Any suitable response e.g. che vuole scoraggiare la pigrizia nel mondo del lavoro [1]
- 5 A Milano c'è un divieto assoluto all'accesso a Facebook ecc. // (era così a Torino prima, ma ora non più)/a Torino è permesso [2]
- 6 Permettendo ai dipendenti di accedere ai siti di scommesse [1]
- 7 *Either* "I liberisti", perché i lavoratori lo usano poco/perché lo studio dell'Università di Melbourne dimostra che l'uso personale di Internet aumenta la produttività *or* "i negazionisti" perché porta a una diminuzione di produttività [1]

[10]

Testo di lettura 2

- 8 Baths/showers [1]
- 9 65% [1]
- 10 (the) (40) employees who were about to lose their jobs // decided to get together and start a new company (at the same factory)/take over the old company [2]
- 11 They have taken on 27 additional workers // Italian customers have returned // foreign customers have increased dramatically // the premises have grown/larger premises (2 of 4) [2]
- 12 New lines // (made) using new materials (aluminium/glass) (1 of 2) [1]
- 13 Credit restrictions/credit crunch/restricted credit [1]
- 14 A prestigious/international trade fair (of the bath/shower sector) // offers opportunity to generate new customers *or* any other reasonable inference [2]

[10]

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2011	9783	02

Testo di lettura 3

- 15** A causa della crisi economica attuale, molti impiegati hanno paura del licenziamento/di essere licenziati. Comunque alcune società si sono adattate, e di conseguenza/come risultato, meno fabbriche stanno chiudendo. Fare abbastanza soldi per vivere bene rimane un cammino in salita per la maggior parte della gente, ma le iniziative prese da impiegati come quelli della/di Tabitaly (di)mostrano che è possibile aumentare la produzione se/purché uno/si è/sia disposto/i a correre/prendere rischi. Se più compagnie/società seguissero il loro esempio, meno lavoratori/impiegati perderebbero i loro lavori. **[10]**

1,2	Because of	A causa
3	the current economic crisis,	della crisi economica attuale
4	many employees	molti impiegati/dipendenti/lavoratori
5	are afraid	hanno paura
6	of redundancy.	del licenziamento/di essere licenziati
7	However,	Comunque/Però
8	some companies	alcune società/aziende/compagnie
9	have adapted,	si sono adattate
10	and as a result,	e di conseguenza/come risultato
11	fewer factories	meno fabbriche
12	are closing.	stanno chiudendo/chiudono
13	Making enough money	Fare abbastanza soldi/Guadagnare abbastanza
14	to live well	denaro
15	remains	per vivere bene
16	an uphill struggle	rimane
17	for most people,	un cammino in salita
18	but the initiatives	per la maggior parte della gente
19	taken by workers	ma le iniziative
20	like those at Tabitaly	prese da impiegati
21	show that it is possible	come quelli della/di Tabitaly
22,23	to increase production	(di)mostrano che è possibile
24	as long as one is prepared	aumentare la produzione
25	to take risks.	se/purché uno/a condizione che/si è/sia disposto/i
26	If more companies	a correre/prendere rischi
27	followed	Se più compagnie/società
28	their example,	seguissero
29	fewer workers	il loro esempio
30	would lose	meno lavoratori/impiegati
	their jobs.	perderebbero
		i loro lavori

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2011	9783	02

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–26	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2011	9783	02

Brano d'ascolto 1

- 16** Se vincessse alla lotteria, darebbe soldi in beneficenza // e a parenti // dice che non puoi non pensare agli altri (2 of 3) [2]
- 17** Le case tradizionali/contadine // le strade non erano asfaltate/erano di pietra [2]
- 18** Ha contribuito a mettere a posto il campanile [1]
- 19** E' una goccia nel mare/C'è ancora tanta gente da aiutare/(Non ha sostanziato abbastanza soldi) [1]
- 20** Indovinava i numeri della roulette (senza giocare) (la gente li giocava e vinceva)/(La gente giocava i numeri che lei dava) [1]
- 21** Perché poi la gente l'assaliva [1]
- 22** Si lancerebbe con il paracadute // (pagando/con) l'aiuto di 80 mila persone/uno stadio pieno di persone (per incoraggiarla) [2]

[10]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2011	9783	02

Brano d'ascolto 2

- 23 Crossing the Pacific Ocean/travelling 18 000 km
in a one-man boat/7m-long boat/single-handedly [1]
- 24 Adverse currents (off the coast of Australia) [1]
- 25 Providing vaccinations for (North) Ugandan children [1]
- 26 An unusually large wave [1]
- 27 The cabin door was open (so huge amounts of water entered the boat) [1]
- 28 Human/face-to-face contact // his wife // (the smell of) clean sheets // (the smell of) clean clothes
(2 of 4) [2]
- 29 Previous adventures always seem easy for him // Future adventures are full of uncertainties/more
exciting (or any similar inference) [2]
- 30 They have great/more respect for "minor" sports. [1]
- [10]**

Brano d'ascolto 3

- 31 – 1200 deaths per year/100 per month
– unacceptable
- alarming situation
- efforts made but no significant improvements
- figures are like death toll in a war
- focus on prevention
- investing in prevention positive both on human and economic level
- 3 to 4 million non-tax paying workers in Italy
- link between accidents (and seriousness thereof) and illegal working practices/illegal workers
do more dangerous work
- lack of safety measures contributes to the spiral of accidents
- a series of measures (suggested but) never put into practice
- employers must supply workers with ID cards
- to show that they are working legally [2 marks maximum per bullet point]
- [10]**

Page 7	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2011	9783	02

Brano d'ascolto 1: Io li spenderei così

- M** Iva Zanicchi, grazie al tuo successo come cantante e come presentatrice, non hai problemi economici. Se dovessi vincere 100 milioni di euro, che faresti?
- F** Metà li darei in beneficenza, metà a tutti i parenti: se ti piovono addosso 100 milioni, non puoi non pensare agli altri...
- M** E anche...?
- F** Spenderei i soldi per il luogo dove sono nata, Vaglie di Ligonchio. Vorrei riparare tutti gli orrori che hanno fatto. Hanno trasformato le tradizionali case contadine in brutta copia degli appartamenti di città, hanno coperto di asfalto le strade di pietra di una volta... Vorrei far tornare il paese come nei tempi in cui ero bambina. Un primo passo l'ho già fatto: ho finanziato il restauro del campanile...
- M** Qualche progetto più ambizioso?
- F** Sono nella commissione Sviluppo del Parlamento europeo, e allora come non pensare al miliardo di persone che ogni sera vanno a letto affamate. Abbiamo stanziato più di un miliardo di euro in aiuti, ma è una goccia nel mare. C'è ancora tanta gente da aiutare...
- M** Tu giochi?
- F** Giocare no. Ma quando cantavo al Festival di San Remo mi capitava di andare al casinò. Spesso io indovinavo i numeri e la gente li giocava e vinceva. Dopo ho dovuto smettere perché quando la voce si è diffusa, ero letteralmente assalita da persone che mi chiedevano i numeri.
- M** Avanti – hai vinto 100 milioni. Togliti uno sfizio.
- F** Io ho paura di volare, eppure il mio grande sogno è sempre stato di lanciarmi con il paracadute. Forse ci riuscirei in uno stadio pieno di gente. Ecco cosa farei dei cento milioni: pagherei ottantamila persone per incoraggiarmi mentre atterro in mezzo al campo!

Page 8	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2011	9783	02

Brano d'ascolto 2: Intervista con Alex Bellini

- F** Dopo la traversata dell'Atlantico nel 2005, Alex Bellini è stato protagonista di un'altra straordinaria impresa. Partito alla fine di febbraio a bordo di una barca di 7 metri da Lima in Perù, il 13 dicembre è arrivato vicino a Sydney in Australia. Il navigatore solitario ha attraversato l'Oceano Pacifico, restando in mare 294 giorni e percorrendo 18.000 chilometri. Dopo tanti sforzi, un'ultima frustrazione: si è dovuto fermare per qualche ora a 100 chilometri dalla costa australiana a causa delle correnti avverse, ma alla fine ce l'ha fatta. Alex, con l'aiuto di sua moglie Francesca, che è anche la coordinatrice del progetto Al-One 2008, ha raccolto fondi per l'Amref, con lo scopo di fornire vaccinazioni ai bambini del Nord dell'Uganda. Grazie alla disponibilità di Alex ho colto l'occasione per porgli alcune domande sulla sua ultima impresa.
- F** Nei dieci mesi trascorsi in mare qual è stato il momento più difficile?
- M** Il momento più difficile è stato senz'altro il giorno in cui la barca, colpita al fianco da un'onda più grossa delle altre, si è capovolta con il portellone della mia cabina aperto. L'acqua che è entrata era talmente tanta che ci sono volute tre ore per svuotare la barca.
- F** Cosa ti è mancato di più in questi mesi?
- M** Il contatto umano diretto, quello faccia a faccia. La strumentazione satellitare ha sicuramente aiutato, ma poter parlare e guardare negli occhi mia moglie, soprattutto nei momenti di grande difficoltà, sarebbe stata sicuramente una cosa molto differente. Una doccia calda ogni tanto, il profumo delle lenzuola o di indumenti puliti sono alcune delle altre cose che mi sono mancate molto.
- F** Tra tutte le tue strepitose imprese qual è quella che ti ha dato maggiore soddisfazione?
- M** Non lo posso dire. Ogni mia passata impresa, vista ora, sembra essere stata facile da organizzare e compiere, mentre quelle che verranno sono piene di imprevisti ed incertezze.
- F** Come sei stato accolto dagli australiani quando sei arrivato a Sydney?
- M** Gli australiani si sono dimostrati molto interessati alla mia traversata. In Australia ho notato grande differenza rispetto all'Italia dove manca la cultura per gli sport, proprio in Italia, considerati minori.

Page 9	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2011	9783	02

Brano d'ascolto 3: Incidenti sul lavoro

- F** Milleduecento ogni anno, cento al mese: sono gli incidenti mortali che si verificano in Italia. Sono numeri difficili da accettare. Cerchiamo di capirli con il ministro del lavoro Cesare Damiano. Ministro, perché?
- M** Indubbiamente siamo di fronte ad una situazione allarmante: il problema è che nonostante gli sforzi che vengono compiuti questi dati non migliorano in modo significativo. Ciò deve indurci ad una seria riflessione, perché la cifra di cento morti al mese sarebbe adatta ad un bollettino di guerra. Credo che, sul tema della sicurezza, dobbiamo riprendere a ragionare in termini di prevenzione, cioè intervenire prima che si verifichi l'infortunio. Soprattutto, bisogna considerare che investire in sicurezza equivale a risparmiare sia sul fronte economico che quello umano. Intanto non dobbiamo dimenticare che in Italia, secondo le ultime statistiche, vi sono da 3 a 4 milioni di lavoratori in nero e statisticamente emerge un legame tra gli incidenti (e la loro gravità) e la presenza di lavoro nero. Ciò vuol dire che il rischio si concentra in determinate situazioni e su determinate persone, che lo devono affrontare in quanto fanno il lavoro più pericoloso o quello che li espone al contatto con sostanze nocive.
- F** Ecco, a questo proposito, è ormai diventato legge il “pacchetto sicurezza”. Che cosa prevede questo pacchetto sicurezza?
- M** Il pacchetto sicurezza è una serie di leggi che erano state da più parti proposte, ma mai approvate. Per esempio, abbiamo introdotto nei cantieri edili l'obbligo per i datori di lavoro di munire i lavoratori di tesserino di riconoscimento completo di dati anagrafici e fotografici.
- F** Questo è per far capire a chiunque che il lavoratore è regolarmente assunto, che non si tratta di un lavoratore in nero?
- M** Precisamente.